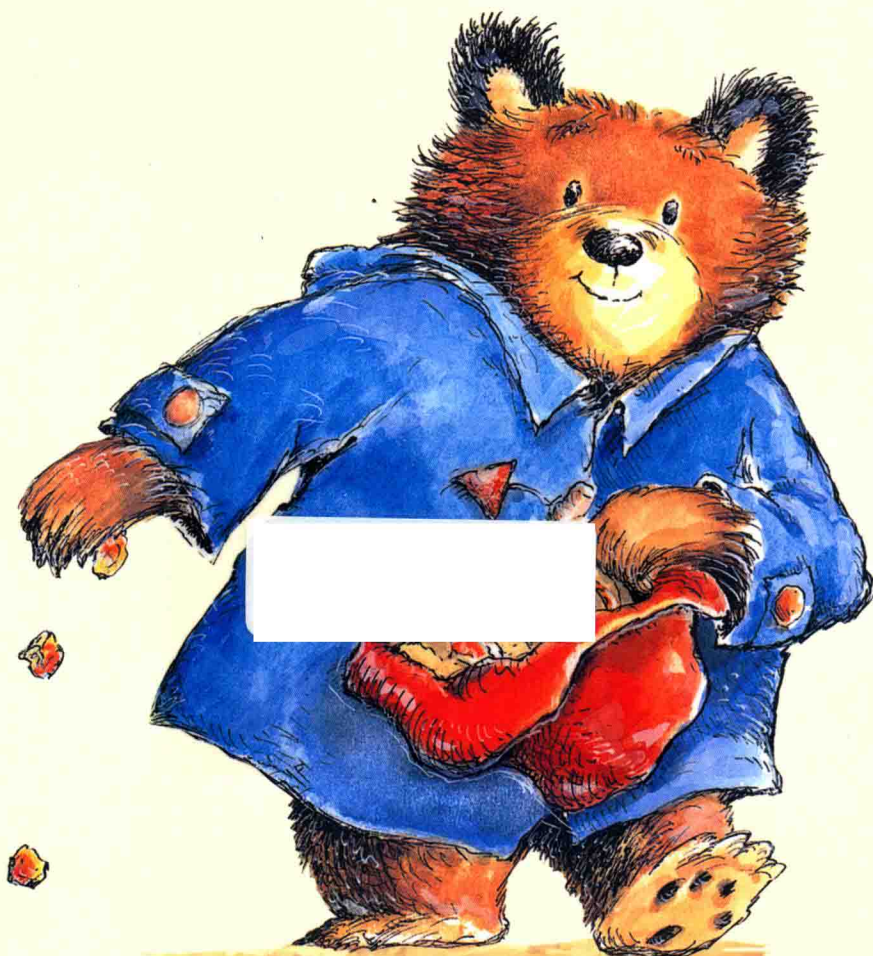




帕丁顿的 果酱迷宫

[英] 迈克尔·邦德 著 [英] R.W. 阿利 绘 任溶溶 译



接力出版社
Publishing House

全国百佳图书出版单位
Top 100 Publishing Houses in China

小熊帕丁顿图画书系列

帕丁顿的果酱迷宫

PADINGDUN DE GUOJIANG MIGONG



[英] 迈克尔·邦德 著 [英] R.W. 阿利 绘 任溶溶 译

First published in hardback in Great Britain by HarperCollins Publishers in 1987

First published in paperback by Picture Lions in 2001

The revised edition published by HarperCollins Children's Books in 2009

Picture Lions is an imprint of HarperCollins Children's Books.

HarperCollins Children's Books is a division of HarperCollins Publishers Ltd.

Paddington and the Marmalade Maze

Text copyright © Michael Bond 1987

Illustrations copyright © R. W. Alley 1999

The author and illustrator assert the moral right to be identified as the author and illustrator of the work

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of HarperCollins Publishers Ltd, 77-85 Fulham Palace Road, Hammersmith, London W6 8JB.

图书在版编目 (CIP) 数据

帕丁顿的果酱迷宫 / (英) 迈克尔·邦德著; (英) R.W.阿利绘; 任溶溶译. — 南宁: 接力出版社, 2017.7

(小熊帕丁顿图画书系列)

书名原文: Paddington and the Marmalade Maze

ISBN 978-7-5448-4981-4

I. ①帕… II. ①迈…②R…③任… III. ①儿童故事—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第167705号

责任编辑: 李明淑 文字编辑: 肖诗雅 美术编辑: 林奕薇

责任校对: 刘艳慧 责任监印: 陈嘉智 版权联络: 王彦超

社长: 黄俭 总编辑: 白冰

出版发行: 接力出版社 社址: 广西南宁市园湖南路9号 邮编: 530022

电话: 010-65546561 (发行部) 传真: 010-65545210 (发行部)

http://www.jielibj.com E-mail: jieli@jielibook.com

经销: 新华书店 印制: 北京地大彩印有限公司

开本: 889毫米×1194毫米 1/20 印张: 1 $\frac{8}{20}$ 字数: 20千字

版次: 2017年7月第1版 印次: 2017年7月第1次印刷

印数: 00 001—10 000册 定价: 16.00元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

服务电话: 010-65545440

小熊帕丁顿图画书系列

帕丁顿的果酱迷宫

PADINGDUN DE GUOJIANG MIGONG



[英] 迈克尔·邦德 著 [英] R.W. 阿利 绘 任溶溶 译



一天，格鲁伯先生带帕丁顿去参观一个叫汉普顿宫的地方。

当他们走到王宫时，格鲁伯先生说：“我想你会喜欢它的，帕丁顿·布朗先生。这座王宫年代久远，有一千多个房间。许多国王和王后曾在这里住过。”

帕丁顿喜欢和格鲁伯先生出游，他急着要进王宫里面看看。



他们穿过一扇拱门时，格鲁伯先生指着一个大时钟说：“这是一个非常特别的时钟，它不仅能显示时间，还能告诉你现在是什么月份。”

帕丁顿很焦急地说：“也许我们得快点，格鲁伯先生，六月已经过半了。”





他们走进王宫没多久，就经过了一个房间，里面有一张床，
帕丁顿从来没见过这么大的床。



格鲁伯先生说：“这是安妮女王睡过的床。”

游客可真多，帕丁顿说：“我希望用绳子围住床，这样女王接待访客的时候不会跌下床。”



格鲁伯先生说：“这就是‘幽灵画廊’，人们都说，当凯瑟琳·霍华德的幽灵经过时，你会觉得有一阵寒风吹过。”

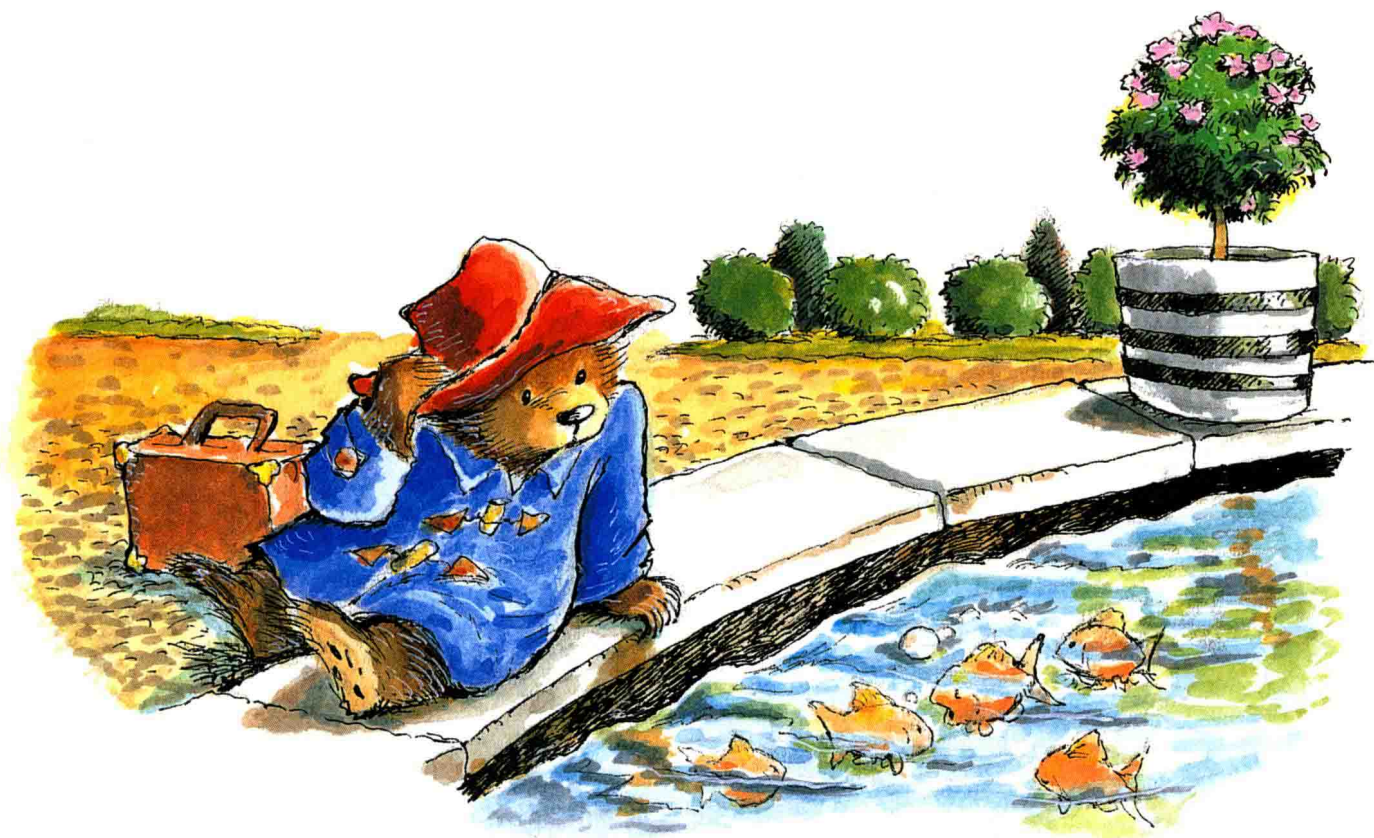
帕丁顿哆嗦了一下说：“我希望幽灵能有一件我这样的粗呢大衣！”

接着，格鲁伯先生带帕丁顿去看厨房，解释说：“过去人们用木头生火，会有很多烟，所以这儿的天花板很高。”

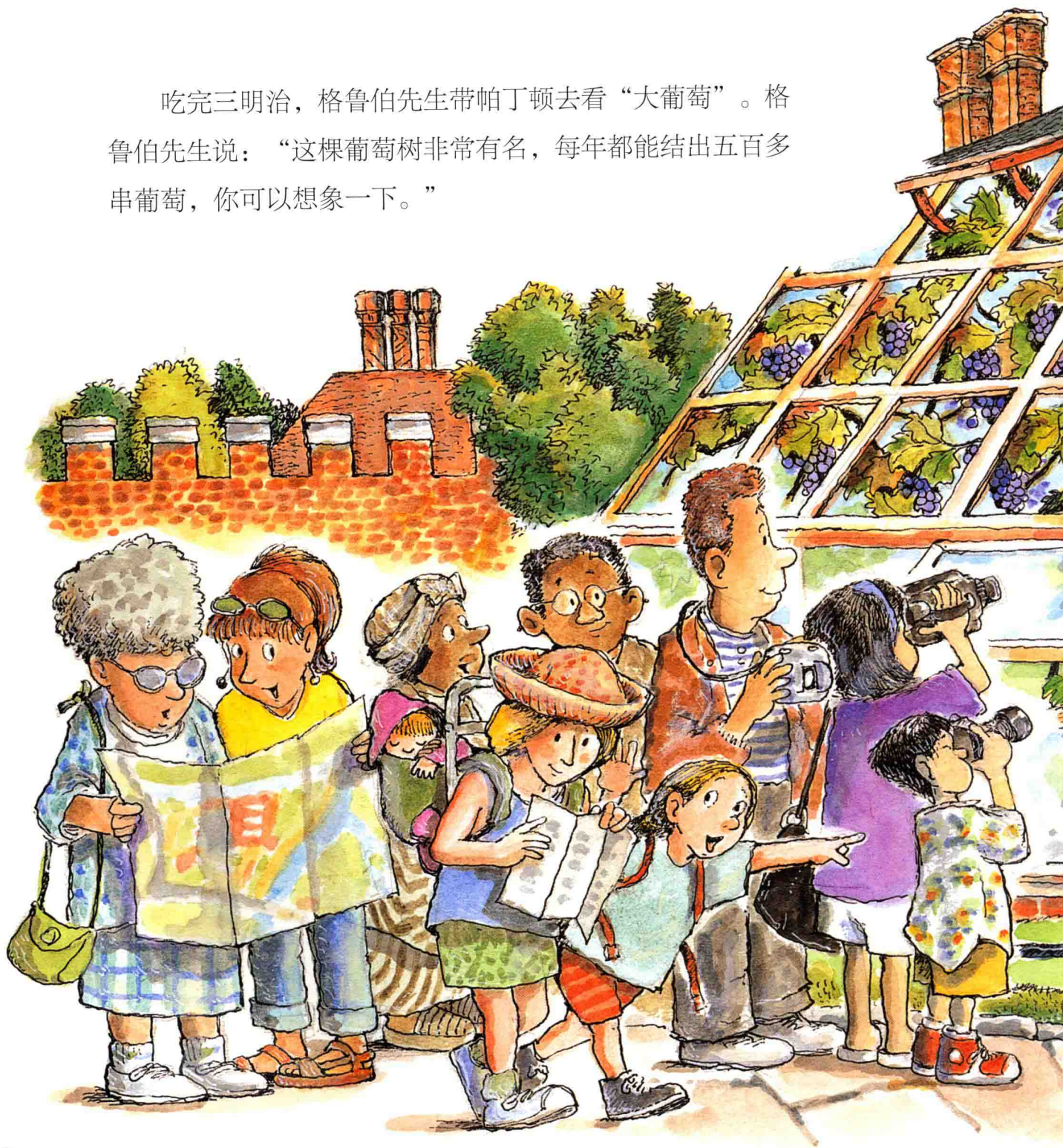


帕丁顿却舔舔嘴唇说：“我希望他们能留下几块皇家面包。”

格鲁伯先生说：“说到面包，我想我们该吃午餐了。”他带帕丁顿走出王宫，坐到花园的水塘边。帕丁顿打开手提箱时，不小心把一个三明治掉到了水里。金鱼们全游了过来抢吃的。格鲁伯先生说：“是不是因为金鱼喜欢金色的果酱，所以才叫金鱼的？”



吃完三明治，格鲁伯先生带帕丁顿去看“大葡萄”。格鲁伯先生说：“这棵葡萄树非常有名，每年都能结出五百多串葡萄，你可以想象一下。”



帕丁顿说：“我想着呢，格鲁伯先生。我想回家后也许我也能种下一颗葡萄籽。”

格鲁伯先生咯咯笑了：“恐怕你要等很久，帕丁顿·布朗先生。因为这棵葡萄树已经有两百多岁了。”



格鲁伯先生说：“离开王宫前一定要参观那个有名的迷宫。听说，有时需要花上好几个小时，才能找到迷宫的出口。”

帕丁顿说：“我希望我一下子就能找到，我觉得累了。”

格鲁伯先生说：“也许我该带你回家了。”

格鲁伯先生的话刚出口，一个穿条纹衬衫的男人说：“嘿，这听起来是个好主意。”一位日本女士说：“请等等，我需要买新的胶卷。”另一位女士说：“我从没去过真正的英国人家，我不知道他们会不会给客人上茶。”



格鲁伯先生低声说：“噢，天哪！他们一定以为我是一个导游。我们怎么办？”

帕丁顿大叫起来：“如果他们全跟我们回家，伯德太太会很不高兴的，她可只有一把招待客人的小茶壶。”



接着帕丁顿有了一个主意：“跟我来，我想我们也许应该去参观迷宫。”格鲁伯先生喘着气，急急忙忙地跟在后面，说：“你觉得我们这么做对吗？”